



GOOD SHEPHERD CATHOLIC CHURCH IGLESIA CATÓLICA EL BUEN PASTOR

loving as Christ loves, serving as Christ serves
amando como Cristo ama, sirviendo como Cristo sirve

August 28, 2011 | 22nd Sunday in Ordinary Time

28 de Agosto, 2011 | 22° Domingo del Tiempo Ordinario

TAKING UP OUR CROSSES

When it comes to looking on the Cross of Christ, people tend to gravitate to one pole or another. Either people will look beyond the cross to the point of ignoring it in insisting that we believe in a Lord who is risen, or they will focus so intently on Jesus' suffering and death that they may appear to have forgotten the fact of his resurrection.

As is so often the case in living our lives as Christians, we are called to seek and find the truth somewhere in the middle of these poles – *virtus stat in media*.

The opening lines of the Second Vatican Council's Pastoral Constitution on the Church in the Modern World, *Gaudium et spes*, remind us that "the joys and hopes, the grief and anxieties of the people of this age ... are the joys and hopes, the grief and anxieties of the followers of Christ." In other words, the life of the Christian, like the life of every person, is filled both with moments we can identify with the cross and with moments we can identify with the resurrection.

When Jesus teaches us that we must take up our cross in order to be his followers, He is inviting us to share the experience of every person He has redeemed and saved – we must pass through sorrow and struggle in order to experience peace and life.

CARGAR NUESTRAS CRUCES

Cuando se trata de mirar la Cruz de Cristo, la gente tiende a gravitar de un polo a otro. O la gente mira más allá de la cruz al punto de ignorarla insistiendo que creemos en que el Señor ha resucitado o se enfocan tan intensamente en el sufrimiento y muerte de Jesús que hasta llegan a olvidarse del hecho que ha resucitado.

Como muy a menudo ocurre en nuestra vida como Cristianos, estamos llamados a buscar y encontrar la verdad en algún lado en medio de estos polos - *virtus stat in media* (la virtud está en el medio.)

Las primeras líneas de la Constitución Pastoral del Concilio Vaticano Segundo sobre la Iglesia en el Mundo Moderno, *Gaudium et spes*, nos recuerda que, "las alegrías y las esperanzas, las penas y las ansiedades de la gente de esta época...son las alegrías y esperanzas, las penas y ansiedades de los seguidores de Cristo." En otras palabras, la vida del Cristiano, así como la vida de cualquier otra persona, está llena de momentos que identificamos con la cruz y con momentos que identificamos con la resurrección.

Cuando Jesús nos dice que tenemos que cargar nuestra cruz para ser sus seguidores, nos está invitando a compartir la experiencia de cada persona que El ha redimido y salvado - debemos pasar por el dolor y luchar de tal forma que podamos experimentar paz y vida.

~ Father Tom



Stewardship | Corresponsabilidad

Director of Development/Directora de Desarrollo: M. Peglow - mona@gs-cc.org
 Chair/Coordinador: Tom Gerard - tom.gerard@verizon.net

VOLUNTEER OPPORTUNITY: SUMMARY OF NEEDS

- Ushers - see page 3
- Catechists - see page 4
- International Festival - please contact:
Joshe Raetz at raetzj@cox.net
- Money Counters - please contact:
Janice Spollen at janice@gs-cc.org



OPORTUNIDAD PARA SERVIR: RESUMEN DE VACANCIAS

- Ujieres - comuníquese con:
Dilia González, 703-960-9850
- Catequistas - comuníquese con:
Marie Purdy, marie@gs-cc.org
- Festival Internacional - comuníquese con:
Reyna Rodas, 703-799-3965 ó Leah Tenorio.
- Contadores de Dinero - comuníquese con:
Rosie Driscoll, rosie@gs-cc.org

Contributions Update | Contribuciones al Dia

Year-to-date contributions/ Contribuciones anuales 07/01/11 - 07/31/11	YTD Actual 07/31/11	YTD Budget/ Presupuesto 07/31/11	YTD Actual 07/31/10
Offertory Contributions/ Contribuciones de Ofertorio			
Envelopes Contributions/Sobres	\$ 92,384	\$96,250	\$68,746
Faith Direct *	49,457	45,850	25,175
Loose Offering/Efectivo	19,493	22,580	18,233
Mail offering contributions/ Contribuciones por correo	15,483	13,000	32,376
Total Offertory/Total Ofertorio:	176,817	177,680	\$144,531

* 258 families/familias in FY12, 149 in FY11

NOTE: There were 5 Sundays in July, 2011 compared to 4 Sundays in July, 2010. / NOTA: Hubieron 5 domingos en julio, 2011 comparado con 4 domingos en julio, 2010.



As we prepare for the busy fall schedule, now is a great time to enroll in our automatic electronic offertory program with **Faith Direct**. eGiving is simply the easiest and most convenient way for you to make, and Good Shepherd Catholic Church to receive, your weekly offering. Please visit **www.faithdirect.net** to sign up today. Parish code: VA208.

En lo que nos preparamos para los atareados meses del otoño, ahora es un momento ideal para inscribirse en nuestro programa automático de ofertorio con **FaithDirect**. Las donaciones electrónicas son la forma más fácil y conveniente de que usted haga, y El Buen Pastor reciba su ofrenda semanal. Por favor visite **www.faithdirect.net** para inscribirse hoy. Código parroquial: VA208.

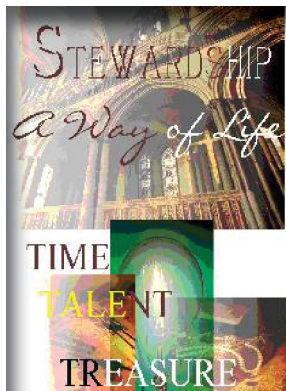
For more info/Para más info: **Janice Spollen**,
Director of Finance/Directora de Finanzas

SECOND COLLECTION: AUGUST 27/28
Somalia Aid

SEGUNDA COLECTA: 27/28 DE AGOSTO
Ayuda a Somalia

A Talent is a talent until it is used to serve God. At that point it becomes a gift of ultimate value, multiplying every time we use it. In man's eyes it may seem insignificant, in God's eyes, you are a superstar.

- Author Unknown



Un Talento es un talento cuando es utilizado para servir a Dios. Ahí se convierte un don de un valor inigualable y se multiplica cada vez que lo utilizamos.

Para el hombre, puede ser insignificante, para los ojos de Dios, ¡eres una super estrella!

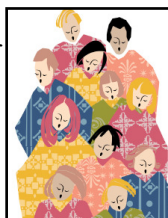
- Autor Desconocido

Liturgy and Music | Liturgia y Música

Director/Directora: A. Shingler - anne@gs-cc.org, Associate Dir./Dir. Asociado: J. Salgado - jorge@gs-cc.org

NEW BILINGUAL CHOIR Wednesday, August 31, 7:00pm

This is the final rehearsal for the International Festival Mass at Noon Mass on Sunday, September 4. The bilingual choir will also sing at bilingual liturgies (International Festival, All Saints, Immaculate Conception, Ash Wednesday, and the Triduum). Rehearsals will be scheduled in the weeks before each liturgy. Contact **Anne** or **Jorge**.



NUEVO CORO BILINGÜE Miércoles, 31 de Agosto, 7:00pm

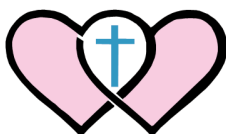
Para la misa del Festival Internacional a las 12:00pm, este será el último ensayo. El coro bilingüe también cantará en otras misas bilingües de nuestra comunidad (Festival Internacional, Todos los Santos, Inmaculada Concepción, Miércoles de Ceniza y Triduo Pascual). Nos reuniremos para ensayar semanas antes de cada celebración. Comunicarse con **Jorge** o **Anne**.

VOLUNTEER OPPORTUNITY: JOIN THE USHER TEAM!

- What:** Serve as ushers at weekend Mass (*greet parishioners, assist with seating, help with offertory, distribute song sheets and bulletins*)
- When:** One hour + 15 minutes a week at Mass
Usually 2-3 weeks/month
Volunteer for a desired Mass time
- Who:** Men, Women, and Teens (high-school age)
- Contact:** **Mike Viani, 703-360-8799**
mandeviani@cox.net

We welcome individuals, couples, or families to volunteer for this special ministry. All are invited to join the usher team!

MARRIAGE JUBILEE MASS Sunday, October 23, 2:30pm



Are you celebrating your Silver or Golden Marriage Jubilee this year? Were you married in 1986 or 1961? Join Bishop Loverde for the 2011

Marriage Jubilee Mass to be celebrated at the Cathedral of St. Thomas More. Stop by the parish office to fill a registration form no later than **Friday, September 16**. For more info, visit www.arlingtondiocese.org/familylife/MJM.php.

LOS DIEZMOS

Dar el diezmo significa dar el 10% de nuestros bienes al templo. Se ha criticado el diezmo que se da en las iglesias no católicas, ya que muchas veces los miembros de esas asambleas son obligados a darlo, utilizando la Biblia (el AT) como instrumento para asustarlos con castigos, motivarlos con beneficios que Dios concede a los que dan sus diezmos, ¡Cuánto más des, Dios te bendecirá más! En la Iglesia Católica no existe el diezmo, pero tenemos el peligro de caer en el extremo opuesto, al punto de no tener conciencia de que debemos ayudar a nuestra Iglesia, de que tenemos que sostener a nuestros pastores, San Pablo nos dice que “el obrero merece su salario”. Que tenemos que dar de acuerdo a la situación en que nos encontramos, pero lo importante es que tengamos conciencia de ello, y que lo hagamos con amor y alegría. Nos dice el Apóstol “*que cada uno dé según su conciencia, no de mala gana ni como obligado, porque Dios ama al que da con alegría*” (2 Cor 9,7).

Podemos contribuir a través de la colecta semanal en las misas, registrándonos en la parroquia para contribuir semanal/mensualmente, o automáticamente desde nuestra cuenta bancaria por medio de **Faith Direct**. Existen diferentes modos de ayudar a nuestra Iglesia, pero lo más importante es que lo hagamos con conciencia, generosidad y amor.

READINGS OF THE WEEK

Readings for the Week of August 28

- Sunday: Jer 20:7-9; Ps 63; Rom 12:1-2; Mt 16:21-27
- Monday: 1 Thes 4:13-18; Ps 96; Mk 6:17-29
- Tuesday: 1 Thes 5:1-6, 9-11; Ps 27; Lk 4:31-37
- Wednesday: Col 1:1-8; Ps 52; Lk 4:38-44
- Thursday: Col 1:9-14; Ps 98; Lk 5:1-11
- Friday: Col 1:15-20; Ps 100; Lk 5: 33-39
- Saturday: Col 1:21-23; Ps 54; Lk 6:1-5
- Sunday: Ez 33:7-9; Ps 95; Rom 13:8-10; Mt 18:15-20

PRAYERS OF THE FAITHFUL/ PETICIONES

Community Members Who Need Our Prayers / Miembros de la Comunidad que necesitan nuestras oraciones

April Wimer
Michelle McRevey

Remember in your prayers those who have died, their family members and friends / Por los familiares y amigos que han fallecido

Manuel Dolores Calix
Muriel Albertson
Fran Garman

LECTURAS BÍBLICAS

Lecturas de la semana del 28 de agosto

- Domingo: Jer 20:7-9; Sal 63; Rom 12:1-2; Mt 16:21-27
- Lunes: 1 Ts 4:13-18; Sal 96; Mc 6:17-29
- Martes: 1 Ts 5:1-6, 9-11; Sal 27; Lc 4:31-37
- Miércoles: Col 1:1-8; Sal 52; Lc 4:38-44
- Jueves: Col 1:9-14; Sal 98; Lc 5:1-11
- Viernes: Col 1:15-20; Sal 100; Lc 5: 33-39
- Sábado: Col 1:21-23; Sal 54; Lc 6:1-5
- Domingo: Ez 33:7-9; Sal 95; Rom 13:8-10; Mt 18:15-20

Faith Formation | Formación de Fe

Director/Directora: J. Sheppard - joan@gs-cc.org, **Associate Director/Dir. Asociado:** J. Salgado - jorge@gs-cc.org
Coordinators/Coordinadores: S. Austin - stacy@gs-cc.org, M. Purdy - marie@gs-cc.org, C. DiRosario - Dirosario@gs-cc.org

RELIGIOUS EDUCATION VOLUNTEERS NEEDED

RE is gearing up for Fall classes. **In order for classes to start on time (September 24-25), we need volunteers.** We provide training and lots of support. Consider signing up with a friend for this wonderful opportunity to grow in your own faith. For more information, contact **Stacy**.

Session	Volunteers Needed
Sunday 7:55 - 8:55	Catechist: Grades 2, 3, 4 and 5
Sunday 9:25 - 10:25	Catechist: Grade 6
Sunday 10:55 - 11:55	Catechist: Grades 1, 3 and 5
Monday 3:30 - 4:30	Catechist: Grade 4 Asst Catechist: Grade 3
Monday 5:00 - 6:00	Catechist: Grade K, 4 and 6
Monday 6:30 - 7:30	Catechist: Grade K Asst Catechist: Grade 3 and 6

VIRTUS COURSE AT GOOD SHEPHERD Tuesday, September 13, 6:00 - 10:00pm,

Register at www.virtusonline.org. VIRTUS is required for all who work with minors.

SAINTS OF THE WEEK

On August 31 we celebrate the feast day of **Sts. Joseph of Arimathea and Nicodemus**. Joseph was a respected and wealthy civic leader who followed Jesus. He is the patron saint of funeral directors and pallbearers as he was the one who took Jesus' body to prepare for burial after he was taken down from the cross. Nicodemus was a Pharisee and also well known and respected in the Jewish community. He secretly met with Jesus to learn more of his teachings. Both men risked great punishment for their involvement with Jesus.

CATECHIST TRAINING

Saturday, September 17, 9:00am

All who are currently signed up to be Catechists or Assistant Catechists for the 2011-2012 catechetical year are required to attend this training. Beginning with the **9:00am Mass**, the day will include the opportunity to meet with your fellow Catechists to discuss grade-level activities and attend general sessions. We will conclude at **2:00pm** and lunch will be provided.

If you are interested in being a Catechist or Assistant Catechist you are invited to attend and find out more about this important ministry at www.gs-cc.org

NOTA IMPORTANTE:

Las Clases de Educación Religiosa **comienzan el 25 de septiembre.**

¡Las Inscripciones terminan el 11 de septiembre!

RICA

¿Tienes más de 7 años, o eres joven o adulto y no estás bautizado? ¡RICA es la respuesta! RICA es el programa que te preparará para que te bautices, y recibas la Primera Comunión y Confirmación, al mismo tiempo. ¿Eres adulto y no has hecho tu Primera Comunión o Confirmación? ¡RICA te prepara para recibir estos sacramentos! Las inscripciones para el próximo año cierran pronto, insíbete cuanto antes.



CURSO DE VIRTUS AQUÍ EN EL BUEN PASTOR Miércoles, 14 Septiembre, 6:00 - 10:00pm, en español

Para registrarse, por favor siga los siguientes pasos:

- Insíbese en el sitio web www.virtusonline.org,
- Seleccione la Diócesis de 'Arlington, VA' y 'Church of Good Shepherd' como su parroquia.

Si no tiene acceso a una computadora/al internet, por favor llamar a la Oficina. VIRTUS es un requisito obligatorio para todos aquellos que trabajan con niños o jóvenes.

NUEVO SEMESTRE DE ESTUDIO BÍBLICO LITTLE ROCK Domingo, 25 Septiembre, 12:00 - 1:45pm

"No conocer la Biblia es no conocer a Cristo" - San Jerónimo
Este programa para adultos combina la lectura y el estudio personal de la Biblia, compartir la fe y oración en un ambiente de amistad. Se imparte todos los domingos, coincidiendo con la Catequesis de niños. Mientras sus hijos están en catequesis, usted enriquece su formación espiritual y bíblica. Los temas de este año serán: las Cartas de los Gálatas y de los Romanos. Las inscripciones comienzan el **29 de agosto**. Costo \$10.

ORIENTACIÓN PARA CATEQUISTAS Y ASISTENTES

Dos días especiales para planificar el año de Catequesis:

- **Sábado, 10 de septiembre de 9:30am - 1:30pm** tendremos la invitada, Anne Campbell, especialista en el nuevo libro, Bendecidos, para hablar sobre el libro y los recursos adicionales.
- **Sábado, 17 de septiembre de 9:00am - 3:00pm**, empezando con la misa y después un taller para catequistas; incluye el almuerzo. Todos los catequistas y asistentes deben asistir. ¡Nuevos voluntarios también están invitados!

Faith Formation | Formación de Fe

FALL BIBLE STUDY REGISTRATION Begins Monday, September 12

Join us for a seven-session course entitled Israel's Story – Part Two. Explore Old Testament history, theology, and stories. This is a course for students new to the Old Testament. Although this course is a continuation of Israel's Story - Part One, the earlier course is not a prerequisite. Registration forms available in the Commons. For information, contact **Bob and Alice Outerbridge**, 703-780-2862, outerbridgera@aol.com or **Joan**.

DO YOU HAVE QUESTIONS ABOUT THE CATHOLIC FAITH? Are you or someone you know, thinking about becoming Catholic? Are you a baptized Catholic who hasn't been confirmed or received First Eucharist? Join with other interested adults and explore the Catholic faith and what it means for you and your everyday life. Our gatherings will take place on **Wednesday nights at 7:30 pm beginning in September**. Contact Joan for more information.

MIDDLE SCHOOL FAITH FORMATION EVENTS

- First class session: **September 10, 10:00am – 12:00pm**
- Mandatory Parent Meeting – must attend one of the following meetings in Creedon Hall:
Tuesday, September 27, 7:00 – 8:00pm OR
Sunday, October 9, 3:30 – 4:30pm
- 7th Grade Retreat: **Saturday, October 15, 2:00 – 6:00pm**
The retreat will conclude with 5:00pm Mass.

ELEMENTOS FUNDAMENTALES DEL DESARROLLO

Los padres, debemos preguntarnos: ¿Tienen nuestros hijos los elementos necesarios para desarrollarse sanamente?
Esta semana: los segundos 6 elementos internos de Valores Positivos.

- 6. Preocuparse por los demás**—El/La joven valora ayudar a los demás.
 - 7. Igualdad y justicia social**—Para el/la joven tiene valor el promover la igualdad y el reducir el hambre y la pobreza.
 - 8. Integridad**—El/La joven actúa con convicción y defiende sus creencias.
 - 9. Honestidad**—El/La joven “dice la verdad aun cuando esto no sea fácil”.
 - 10. Responsabilidad**—El/La joven acepta y toma responsabilidad por su persona.
 - 11. Absitencia**—El/La joven cree que es importante no estar activo/a sexualmente, ni usar alcohol u otras drogas.
- La próxima semana: los siguientes 5 Elementos Fundamentales Internos, Capacidad Social.**

EVENTOS DE FORMACION DE FE DE MIDDLE SCHOOL

- Primera Sesión: **10 de septiembre, 10:00am - 12:00pm**
- Reunión Obligatoria de Padres - deben asistir a una de las siguientes reuniones en Creedon Hall:
Martes, 27 de septiembre, 7:00 - 8:00pm O,
Domingo, 9 de Octubre, 3:30 - 4:30pm
- Retiro de 7 Grado: **Sabádo 15 de octubre, 2:00 - 6:00pm.**
El retiro terminará con la misa de 5:00pm

Youth Ministry | Ministerio Juvenil

Director: M. De Angel - miguel@gs-cc.org

YOUTH GROUPS START IN SEPTEMBER

High School: **Sunday, September 18, 7:30 - 9:00pm**
Middle School: **Wednesday September 21, 7:30-8:30pm**

LAST DAY OF PICK-UP SOCCER Wednesday, August 31, 6:00 - 8:00pm

Join us for the last Wednesday at **Mount Vernon High School!** For boys and girls 12 years and up.

GRUPOS JUVENILES EMPIEZAN EN SEPTIEMBRE

Middle School y High School:
Viernes, 16 Septiembre, 7:30 - 9:00pm

EL ÚLTIMO DÍA DE FÚTBOL DE VERANO Miércoles, 31 Agosto, 6:00 - 8:00pm

¡Este será el último miércoles en **Mount Vernon High School!** Para chicos y chicas de 12 años en adelante.



Social Justice | Justicia Social

Director/Directora: K. Esser - katie@gs-cc.org

PEACE AND JUSTICE CONFERENCE

Saturday, September 10, 9:00am - 1:00pm

The Eighth Peace and Justice Conference on Religious Liberty will be held at **St. John Neumann Catholic Church**. Mass celebrated by **Bishop Loverde**. The **Most Reverend Ricardo Ramirez**, Bishop of the Diocese of Las Cruces, N.M., is the keynote speaker. Contact **Marisa Vertrees**, mvertrees@stcharleschurch.org

Just-FAITH

QUESTIONING WHERE TO GO NEXT ... HOW TO GET MORE INVOLVED ... OR EXPAND YOUR FAITH? JOIN JUSTFAITH!

Tuesday, September 13, 7:15 - 9:00pm

Come to the first session of this life-changing course and hear personal testimonies from participants. You do not need to commit to the full course this first evening. **JustFaith** focuses on discipleship and the call to promote God's dream of justice and compassion. **JustFaith** changes people ... those people change the world. The course incorporates books, videos, discussion, prayer, retreats, and hands-on experiences to provide opportunities that emphasize the healing work of God's compassion. Once a week from September through May. Contact **Katie**.

ROSE'S BAKERY AT THE INTERNATIONAL FESTIVAL

Stop by Rose's Bakery at the International Festival for some tasty treats and, for all our wonderful bakers, please donate baked goods!

- We need pies, cakes, cookies, brownies, quick breads, cupcakes, and more
- Package cookies 4-6 in a sandwich bag
- Package brownies 2 per bag
- Label with name of item and whether it contains NUTS
- We **cannot** accept any items that must be refrigerated: fudge, cream pies, cheesecake
- Sign up to bake and/or to volunteer at the Bakery (see lists in the Commons after Mass)
- Drop off baked goods after Mass September 3-4 in one of the classrooms
- Bake now; freeze for later!

Contact: **Jack or Pat Pitzer, 703-971-9480**



REUNIÓN DE JUSTICIA SOCIAL:

Lunes, 26 de septiembre, 7:15pm

PRESENTANDO: EL CÍRCULO DE CARIDAD

Invitamos a los interesados en servir en alguna capacidad a esta reunión. En el Ministerio de Círculo de Caridad.

Servimos a Cristo a través del servicio a los demás.

Luz de Amor: ayudar a familias en crisis con una cena caliente, ropa, muebles, etc.

Transportación: formar equipos para dar transportación a la misa dominical y de regreso a su casa.

ROCK: en "Route One Community Kitchen", sirve el almuerzo diariamente a los desamparados. Cocinamos los domingos en la tarde para entregarlo al día siguiente. Colabore con el equipo los terceros lunes del mes.

Pro-Vida: promover las actividades diocesanas pro-vida, como los '40 Días por la Vida', que empieza el 9/28.

Preguntas? Llame a **Katie o Leah**.

COMO ME AYUDARÁ AL-ANON?

Muchos llegamos incapaces de pensar en el cambio. Queremos que nuestras vidas sean diferentes, sin embargo, nada de lo que hicimos nos ha ayudado. En Al-Anon, se comparten experiencias, sentimientos y frustraciones y en ese compartir, se aprende a vivir mejor, y encontrar la felicidad. Uno de los principios básicos es el anonimato. Las reuniones son confidenciales. **Todos los martes, de 7:15pm - 8:45pm.** Para más información, llame a **Marietta Fonseca, 703-619-9506** o **Leah**.

LA PANADERÍA DE ROSE

EN EL FESTIVAL INTERNACIONAL

Visite la Panadería de Rose, la venta de bizcochos, pasteles y muchas delicias mas. También estamos pidiendo por sus donaciones de todo tipo de horneados.

- Variedad de panes, bizcochos, galletas, etc.
- 4-6 galletas en cada bolsita plástica 'ziploc'
- 2 "brownies" en cada bolsita
- Ponga una etiqueta con el nombre del artículo y si contiene NUECES
- **No podemos aceptar** nada que requiera refrigeración

- Anótese para donar o servir en la Panadería (vea la hoja para anotarse después de Misa)
- Puede entregar sus donaciones después de Misa el 3-4 de septiembre en una de las aulas
- Puede preparar ahora y congelar para después

Contacto: **Jack or Pat Pitzer, 703-971-9480**

Parish Ministries | Ministerios Parroquiales

MEETING SCHEDULE | HORARIO DE REUNIONES

COMMUNICATIONS COMMITTEE/
COMITE DE COMUNICACIONES
Wednesday, August 31, 7:30pm
Miercoles, 31 de agosto, 7:30pm

Fellowship

Chair/Coordinador: Kevin Fornshill - fellowship@gs-cc.org

COME JOIN THE GOOD SHEPHERD MOM'S GROUP

Wednesday, September 7, 9:30 - 11:00am

Join other Good Shepherd moms for fun, food and fellowship! We will be providing some breakfast goodies. For information contact: **Jessica Navarro, jnavarro412@gmail.com** or **Beth Jamieson, jamiesonek@yahoo.com**.

CATHOLIC FAITH ON CDs

Would you like to learn more about your Catholic faith but don't have time to read? Starting **September 4** you will find a display in the Commons with inspiring and educational Catholic CDs. These CDs include explanations of our Catholic faith, accounts of God's mercy in the personal lives of Catholics, and practical information for living your faith. All CDs are free. A \$3 donation is appreciated.

NO SMOKING BINGO

Wednesday and Friday starting **September 2, 7:00 pm**



The Knights of Columbus invite you to play bingo in a Smoke-Free environment at the Columbian Hall, 8592 Richmond Hwy. Proceeds support charity.

SAVE THE DATE:

PARISHIONER ENRICHMENT PROGRAM

Saturday, October 8, 12:45 - 6:00pm -

Creedon Hall

Take a few hours to examine:

- My Parish
- My Spirituality
- My Ministry



BULLETIN DEADLINE

Please submit content to **bulletin@gs-cc.org** two (2) weeks before publication. **Friday, September 2** is the deadline for the **September 18** bulletin. *Thank you!*

VOLUNTARIOS PARA AYUDAR A COORDINAR EL KIOSCO HISPANO PARA EL FESTIVAL INTERNACIONAL Lunes, 5 de Septiembre

Necesitamos voluntarios para servir en tres turnos:

- de 9:00am - 12:00pm • de 12:00 - 3:00pm o,
- de 3:00 - 5:00pm.

Si tienes interés para ayudarnos, llama a **Reyna Rodas, 703-799-3965** ó **Leah**. ¿Quiere contribuir al Festival, pero no tiene tiempo? Para cocinar y vender la comida en el kiosco hispano, se necesitan:

- 50 lbs. azúcar • 75 lbs. arroz canilla amarillo
- 10 botellas de mojo criollo • 15 bolsas de harina masa seca • 40 bolsas de horchata • 10 cajitas de consomé de pollo • 5 cajitas de consomé de carne • 10 cajitas sazón Goya con achiote

¡Ayúdenos con su donación! (en lo que pueda). También recibimos efectivo para comprar lo que falte.

GRUPO DE EDUCACIÓN Y APOYO PARA PADRES HISPANOS

Los jueves, de 6:30-8:00pm

- Apoyo y educación continua para padres y guardianes.
- Un espacio de intercambio de experiencias y habilidades, recepción de nuevos conocimientos y técnicas para padres que nos prepararán mejor en la educación de nuestros hijos.
- Cuidado de Niños gratis, con actividades dirigido por un coordinador.
- Refrigerio ligero y saludable.

Temas de discusión incluyen: La comunicación, el manejo del enojo y el estrés, la resolución de conflictos familiares, cómo ayudar a sus hijos tener éxito en la escuela. Este programa está abierto a todas las familias/padres hispanos. Patrocinado por SCAN y GSCC. Para consultas, llame a: **Shannon May al 703-820-9001 ó Leah**.

GUARDE LA FECHA:

PROGRAMA DE PARROQUIANOS APASIONADOS

Sábado, 8 de octubre, 12:45 - 6:00pm -

Creedon Hall

Reserve algunas horas para Examinar:

- Mi Parroquia
- Mi Espiritualidad
- Mi Ministerio

FECHA TOPE PARA EL BOLETIN

Por favor entregue contenido a **bulletin@gs-cc.org** dos (2) semanas antes de publicación. **Viernes, 2 de septiembre** es la fecha tope para el boletín del **18 de septiembre**. ¡Gracias!

Parish and Community News | Noticias Parroquiales y de la Comunidad

ANNUAL POPULAR PROCESSION TO
CELEBRATE THE NATIVITY OF THE BLESSED VIRGEN

Thursday, September 8, 6:00pm

All parishioners and friends are invited to a procession with Mariachis in honor of the Nativity of the Blessed Virgin. The procession will take place in the streets of the **Audobon Trailer Park**, starting at 7752 Thrush Court and winding through the neighborhood. **Father Luis** will bless the homes that were not blessed in past years. There will be a fellowship gathering after praying the Rosary at the conclusion of the Procession. For more information, contact **Leah**.

PROCESIÓN POPULAR ANUAL ¡PARA CELEBRAR EL
CUMPLEAÑOS DE LA SANTÍSIMA VIRGEN!

Jueves, 8 de Septiembre, 6:00pm

Todos nuestros feligreses y nuestros amigos están invitados a una procesión con Mariachi en honor a la Natividad de la Virgen. La Procesión comenzará su recorrido en las propias calles de **Audobon Trailer Park**, desde el 7752 Thrush Court. **Padre Luis** bendecirá los hogares que no fueron bendecidos los años pasados. Tendremos un convivio después del Santo Rosario al final de la Procesión. Se necesitan voluntarios para colaborar con esta actividad. Por favor llame a **Leah**.

Mass Schedule

Saturday Evening

5:00pm Vigil Mass

6:30pm Vigil Mass in Spanish

Sunday

7:30am, 9:00am, 10:30am, 12:00 Noon

2:00pm in Spanish

6:30pm (*on Summer Break until September 11*)

Weekdays and Saturday Morning

9:00am Mass or Communion service,
followed by Rosary in the Marian Chapel

Horario de Misas

Sábados por la Tarde

5:00pm Misa Vespertina en inglés

6:30pm Misa Vespertina en español

Domingo

7:30am, 9:00am, 10:30am, y 12:00 mediodía en inglés

2:00pm en español

6:30pm en inglés (*en receso hasta 11 de septiembre*)

Diario y Sábados por la Mañana

9:00am Misa o Servicio de Comunión en inglés,
a continuación, Rosario en inglés en la Capilla Mariana

PASTORAL STAFF/EQUIPO PASTORAL

* Additional Ministry Directors and committee contacts are listed in Bulletin columns and Monthly Calendar.

* La información de contacto de los Ministerios y Comités se publican en el Boletín y el Calendario Mensual.

Rev. Thomas P. Ferguson

Pastor/Párroco

Email Address

t.ferguson@gs-cc.org

Rev. Luis Quiñones M.

Parochial Vicar/Vicario Parroquial

luis@gs-cc.org

Bishop Joseph Estabrook

In Residence/En Residencia

Rev. Ricardo Martin

In Residence/En Residencia (*returns in September/regresa en septiembre*)

Rev. Mr. Thomas G. White

Deacon/Diácono

tgwhite@aol.com

Patrick Ouellette

Deacon Candidate/Candidato al Diaconado

Christopher E. Ryan

Deacon Candidate/Candidato al Diaconado

Claudia G. Fiebig

Parish Administrator/ Administradora Parroquial

parishadministrator@gs-cc.org

Leah Tenorio

Hispanic Ministry/Ministerio Hispano

leah@gs-cc.org

Janice Spollen

Finance/Finanzas

janice@gs-cc.org

ADMINISTRATIVE AND FACILITIES STAFF/EQUIPO ADMINISTRATIVO Y DE INSTALACIONES

Receptionists/Recepcionistas

office@gs-cc.org

Communication Team/Equipo de Comunicación

bulletin@gs-cc.org

Parish and RE Registrations/Registro Parroquial y de Educación Religiosa

database@gs-cc.org

Baptisms/Bautismos

baptism@gs-cc.org

Facilities/Instalaciones

facilities@gs-cc.org

Website/Sitio Web

webmaster@gs-cc.org



**DIVORCED? CATHOLIC? NOW WHAT?
12-WEEK PROGRAM FOR DIVORCED
CATHOLICS**

Are you looking for a program that will help you to address some of the important issues that have arisen since your divorce? Are you wondering what the Church teaches about divorce, and the truth about reception of the sacraments and annulments? Then this is the program for you. Join us for this program sponsored by the Office for Family Life.

- **Session for women:** Begins **October 18**, St. John the Beloved Parish, McLean
- **For men:** Begins **October 19**, St. Luke Parish, McLean. Cost: \$35. Contact: **Thérèse Bermpohl, 703-841-2550.**

**TWELVE DAYS WALKING IN THE FOOTSTEPS OF
SAINT PAUL IN GREECE AND TURKEY**

Last year, a group of Good Shepherd parishioners and Father Patrick McMahon went to the Holy Land and had a wonder-filled experience in the Land of Jesus. Next May, 2012, there will be 12 faith-filled (and fun-filled) days in Greece and Turkey tracing the missionary journeys of Saint Paul. Why don't you come and see Corinth, Ephesus, Thessaloniki, Athens, Istanbul and much more? For information, see Father Patrick or pick-up an information sheet at the Office.

**DOCUMENTARY PRESENTATION AT
BISHOP IRETON HIGH SCHOOL (BI)
Wednesday, August 31, 7:00pm**

BI will host a screening of the acclaimed documentary "Race to Nowhere." The film focuses on the silent epidemic in our schools: cheating, disengaged students, stress-related illness, depression and burnout, and young people arrive at college and the workplace unprepared and uninspired. It is a call to action for families, educators, and policy makers to challenge current assumptions on how to best prepare the youth of America to become healthy, bright, contributing and leading citizens. For tickets visit: <http://rtnbishopireton.eventbrite.com> or \$10 at the door. For info about the film visit: www.racetonowhere.com.

CATHOLIC FAMILY FESTIVAL

Saturday, September 24, 10:30am - 5:00pm

Mark your calendars for the Catholic Family Festival at **Bull Run Regional Park** in Centreville. Come celebrate with Catholics of all ages and nationalities from all over the diocese! Great food, games, music, sporting events, soccer tournaments and popular local band, Scythian. Bishop Loverde will celebrate mass at 11:00am. Information: www.catholicfamilyfestival.org

COMIENZA NUEVO SEMESTRE EN PROGRESO HISPANO
Las Clases comienzan a partir del **12 de septiembre**. Clases de Inglés, niveles I, II y III y Preparación para Ciudadanía. Inscríbete en **Progreso Hispano**, 4100 Mohawk Lane, al frente del edificio del Condado de Fairfax. El costo es \$60. Llamar al **703-799-8830**.

MISA DE SANACIÓN

Sábado, 3 de septiembre, 8:00pm

San Carlos Borromeo, 3304 N. Washington Blvd., Arlington 22201. Información: **Juan Carlos Gonzalez, 571-241-8066, Nelsy Hernandez, 571-275-6248.**

SACRAMENTO NEIGHBORHOOD CENTER

Localizado en 8792 Sacramento Drive, el Centro del Vecindario de Sacramento es un programa de UCM en colaboración con el Departamento de Servicios de Vecindario y Comunidad (NCS, sus siglas en inglés) del Condado de Fairfax. Se ofrecen actividades para niños y jóvenes durante el verano y durante el año, además de apoyo a los padres de familia. Clases de inglés y computación para adultos los **martes y jueves** y acceso a las computadoras para niños y jóvenes todos los días, de **lunes a viernes**; también ofrecen ayuda con la tarea durante el año escolar. Llamar al **703-619-2964** para información.

**PRESENTACION DE ACLAMADO DOCUMENTAL EN
BISHOP IRETON HIGH SCHOOL (BI)**

Miercoles, 31 de agosto, 7:00pm

BI presentará el aclamado documental "Race to Nowhere." La película señala la epidemia silenciosa de nuestras escuelas: trampa en los exámenes, estudiantes no comprometidos, enfermedades relacionadas con el estrés, depresión y jóvenes que llegan a la universidad y al trabajo sin preparación. Es un llamado a la acción para las familias, educadores, y los políticos para encontrar soluciones sobre la forma de preparar a la juventud a ser sanos, brillantes y contribuir responsablemente a la comunidad. Para adquirir boletos visite: <http://rtnbishopireton.eventbrite.com>. Costo: \$10. Para información sobre el documental, visite: www.racetonowhere.com. La proyección será en inglés.

FESTIVAL CATÓLICO FAMILIAR

Sábado, 24 de Septiembre, 10:30am - 5:00pm

Marque su calendario para el Festival Católico Familiar en **Bull Run Regional Park** en Centreville. ¡Celebre con católicos de todas las edades y nacionalidades de toda la diócesis! Habrá rica comida, juegos, música, deportes, torneos de fútbol y la banda popular, Scythian. El Obispo Loverde celebrará la misa a las 11:00am. Información: www.catholicfamilyfestival.org

Highlights | Destaqués

NURSERY CLOSED: SEPTEMBER 3 - 12

Thanks for your understanding!

CHILDRENS LITURGY OF THE WORD ON SUMMER BREAK

Resumes on Sunday, September 11
at the 9:00am Mass

MINISTRY EXPO: *LOVE IN ACTION*

September 24 and 25 after all Masses

NEW CONTACT INFO FOR WEBSITE

The Office Communication Team will handle maintenance and updating of the parish website. Please direct questions, comments and requests to webmaster@gs-cc.org

INTERNATIONAL FESTIVAL: MONDAY, SEPTEMBER 5

PICK-UP RAFFLE TICKETS TO WIN!

Grand Prize is \$10,000, 1st Prize is \$5,000, 2nd and 3rd Prizes are \$1,000 and many Gift Card Prizes valued between \$25—\$100! Raffle tickets are still available for sale! Don't forget to pick your lucky one!



GUARDERÍA CERRADA: 3 - 12 SEPTIEMBRE

¡Gracias por su comprensión!

LITURGIA DE LA PALABRA PARA NIÑOS (EN INGLÉS)

EN PAUSA POR EL VERANO

Comienza el domingo, 11 septiembre
en la misa de las 9:00am

EXPO DE MINISTERIOS: *AMOR EN ACCIÓN*

24 y 25 de septiembre después de misa

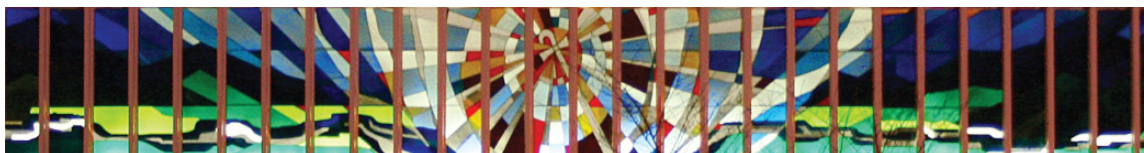
NUEVA INFORMACIÓN DE CONTACTO PARA EL SITIO WEB

El Equipo de Comunicación de la Oficina se encargará del mantenimiento y actualización del sitio web parroquial. Para preguntas y solicitudes: webmaster@gs-cc.org

FESTIVAL INTERNACIONAL: LUNES, 5 DE SEPTIEMBRE

COMPRE SUS BOLETOS DE LA RIFA PARA GANAR!

El Premio Mayor es \$10,000, 1er Premio: \$5,000, 2do y 3er Premios son \$1,000 y muchas Tarjetas de Regalos entre \$25—\$100! Los boletos de la Rifa todavía están a la venta. No se olvide de recoger su boleto ganador!



PARISH MEMBERSHIP

Welcome to new families and individuals! We invite you to register and become a member of our parish family.

HOSPITALIZED AND HOMEBOUND

Eucharistic Ministers bring Communion to Catholic patients who request visits at INOVA Mount Vernon Hospital, Mount Vernon Nursing Center, Sunrise Assisted Living and Spring Hills. Call the parish office or the chaplain's office. Patients at Manor Care, call **St. Louis Parish, 703-765-4421**.

SACRAMENTAL EMERGENCY

If you have a sacramental emergency and need a priest, call **703-780-4055**, press 1 (English) or 2 (Spanish). This option directs you to a 24-hour answering service. The service will contact a priest.

FUNERALS

If you have lost a loved one and are seeking assistance, please contact the Parish Office to begin the process of planning the funeral liturgy. Our Funeral Planners and Circle of Caring Ministry are here to support families in their time of need.

MEMBRESÍA PARROQUIAL

¡Bienvenidos a familias e individuos nuevos! Les invitamos a inscribirse y formar parte de nuestra familia parroquial.

PERSONAS HOSPITALIZADAS O AISLADAS EN SU CASA

Comunique a la oficina parroquial si necesita que alguna persona reciba cuidado pastoral de la iglesia. Los Ministros de Eucaristía llevan la Comunión diariamente a los pacientes católicos que lo han solicitado. (Vea la lista completa de los Hospitales en la columna en inglés).

EMERGENCIA SACRAMENTAL

Si tiene una emergencia sacramental y necesita un sacerdote, llame 703-780-4055, presione 1 (inglés) o 2 (español). Esta opción lo lleva a un servicio telefónico de 24 horas. Dicho servicio lo pondrá en contacto con un sacerdote.

FUNERALES

Si usted ha perdido a un ser querido, no dude en llamar nuestra oficina. El sacerdote y todos los que servimos en nuestra parroquia, le acompañaremos y ayudaremos en este doloroso momento. Nuestro ministerio "Círculo de Caridad" ofrece apoyo a las familias en este momento de necesidad.